

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Sefer Kiryah ne'emanah**

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer Divre ha-yamim 1

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Fyorda, 581 [1820/1821]**

II

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9558**

## רְבָרִי הַיּוֹם אֶת ח

הַאֲכֹת בְּרוּרִים גְּבוּרִי חִילֵּים רָאשִׁי הַגְּנִשִּׁיאִים  
וְהַתִּיחְשָׁם בְּאֶבֶן בְּמִלְחָמָה מְסֻפְרָם אֲנָשִׁים  
עֲשָׂרִים וָשָׁה אֱלֹף :

ח וּבְנִימָן הַוְלִיד אֶחָד בְּלָע בְּכָרוֹ אֲשֶׁר בְּלָע  
וְאַחֲרָה הַשְּׁלִישִׁי : ג נוֹחָה הַחֲרִבִּיעַ וְרַפָּא  
הַחֲמִישִׁי : ד וַיְחִיו בְּגִים לְבְלָע אַדְר וְגַרְאָו אַבְיָהָד :  
ד וְאַבְיָשָׁע וְגַעֲמָנוֹ אַחֲוָה , א גְּרָא וְשִׁפְפָן וְחוֹרָם :  
וְאַלְהָבָנִי אַחֲוד אַלְהָה הַסְּרָאשִׁי אֲכֹת לְיוֹשְׁבֵי גַּבָּע  
וּגְלוּם

רְשׁוֹת

ח (ה) וְגַנְיָין סְוִילִיד הַת גַּלְעַדְכָּוְוּ . כְּכָד יְחִסּוּ (לְעִיל) : וְלֹפִי סְלָרְסָלִים  
עַד סְחָלָל סְמִלָּק מִתְחֵי לִיחֶם וְגַנְיָין וְסְמוֹת הַחֲרִיס קְוָרָהָס כְּלָזָן וְנַלְּ  
סִיחָס לְמַפְרָעָוְסְרָהָס לְדַקְדַּק רַוְגַּעַלְיָים וְוְגַרְטִיסָס סְחָוָרִים כְּלָזָן לְמַפְרָעָ  
סְזָן דְּוִיכָּסְעָעָי עַרְלָה סְפָרִים מַהָּה : (א) וְגַלְוָס הַלְּוִינָה . וְיִי גַּגְלָס וְיִיפְרָס  
הַחֲרִיז זְפָסָק וְגַנְיָין וְלְחִישָׁה וְגַרְלָה כּוֹחַ סְגָנָס : אַנְחָתָה סָס מִלְוִינָה קִיָּה כְּדַכְתִּיג  
(נַפְלָל)

בְּאוֹר

הַיְוָרְצָיִס מְרוֹבָן גְּנוּלָתָס , הַוְיָהָה דְּרוֹצָיִס כְּאוֹ דְּרוֹצָיִס , וְכִמְהָוָרְצָיִס , וְרוֹגָהָהָלָמָס  
הַרְלָצָיִס אַנְצָאָיִס . (דְּדָק) . וְאַנְצָיִס תְּרִנְמָתִי לְפִי הַפְּרִירָה טְרָלְזָן . וְהַחְיָהָשָׁם וְנוֹי . כְּנַי  
חָאָר , הַכְּתָוְנִיס פָּה , הַתְּמִיקָּזָו לְגַבְעָה מִלְחָמָה , הַצָּרָה מִסְפָּרוֹ עַלְלִים וְסָבָה הַלְּבָב מִיטָּה .  
בְּצָבָא בְּמִלְחָמָה וְכוֹן . הַנְּסָס סִימָל הַכְּתָוְבָן , כִּילְעָזְזָנָנוֹגְבָּי הַצָּרָה נְמִיטָב הַלְּזָן הַבְּלִיל ,  
גַּלְעָן דְּעָנָה וְוַעֲנָנָה , הַצָּרָה לְהָתִיעָה , יְנָקָר וְעַדְלָנִיס לְרוֹבָן , לְאָהָיו בְּעָלָי עֲוֹנָן וְאוֹרָק לְכָה  
לְקָחָנָסִי קִיל , מְלֹמָדִי מַלְקָמָה .

ח (א) וְבְנִימָן הַוְלִיד וְנוֹי . עַתְּה צָבְהַכְמָבָן לִיחֶם לְתַגְנָט בְּכָאָן , הַצָּרָה כְּהָהָזָכִיל  
יְקָסָוְלִימָלָה (זִין וּזְוּכוֹ) , וְפָרָט פָּה לְתַמְסָפָר כְּכִי בְּכִימָן גְּעָנָנוֹל סְחָלָל ,  
הַצָּרָה קִיָּה מְהַכְּנָנָתָה , וְגַעֲנָנוֹל דְּדַקְדַּק הַגְּנָט הַחָה בְּנִימָד דּוֹד וְנִמְלָכָת יְהוָה , וְגַס גַּלְבָּע עַס  
שְׁנָט יְסָולָה גַּגְלָה , וְסָפָל לְגָנוֹ סְכָתוֹגָה , לְיִקְרָא תְּמִגְדָּל שְׁכָט גְּנִימָן וְרַכָּה לְיִיעָלָה ,  
לְחָרָל הַצָּרָה נְחָה עַלְוָה הַרְעָה הַגְּלוֹהָה בִּימָי הַפְּרָטִיס , נְמַעַתָּה סְפָלָנָה גְּנָבָה (אַוְפְּטִיס פְּרָטָה  
כָּה) . בְּלָע בְּכָרוֹ אֲשֶׁר הַשְּׁנִי וְנוֹי . הַעֲלָה אַסְבָּל הַכְּנִיָּה , וְלָאָהָס אַלְמָלְלִיָּה , כִּי-כִי  
גְּנִימָן גַּלְעָן וְכָלָל וְהַגָּנָל (דְּלָמָדָמָזְזָה) , וְכַן חָמָל לְמַעַלָּה (זִין זְיָה) גַּלְעָן וְגַנְכָּר , הַלְּמָל  
לְפִי

## מְכַלְלָה יוֹפִי מְזָן קָאָפִי טָעַל :

ז (יִט) הַמְוֹלֶכֶת . בָּא בְּהַפְסָק בְּלִתְקָמָץ : (כָּל) וְהַרְנוּם . אֲנָשִׁי גַּת הַגְּנוּלָרִים  
בָּאָרֶץ . יְשַׁמְרָשִׁים כִּי לְפִיכְךָ אָמָר הַגְּנוּלָרִים בָּאָרֶץ לְפִי שְׁהַיָּה גַּת  
אַחֲרָה כָּן לִיְשָׁרָאֵל אָמָר כִּי בְּנֵי הַגְּנוּלָרִים בָּאָרֶץ וְהַסְּלָשָׁהִים הַם הַרְגוּם :  
(כָּט) בֵּית שָׁאן וּבְנִתְיהָ . נְקָרָא הַמְגָרְשִׁים וְהַכְּפָרִים בְּנֹות לְפִי שְׁהַם כְּנֹות  
לְעִיר וְהַעִיר לְהַם כָּאָם :

## תְּרִגּוֹם אֲשֶׁר בָּבֶן זַיִת

זיא נאבען זיך , נאך איהרע אבשטייטונג , צו אינעם קריינסהערע  
אן , וועלכען זעכט אונד צויאנטיג טויענד מאן צעהלטע .

**ח** (א) בנימן ציינטע בלע , זיינען ערסטגעבאָרנען , אשבל , דען  
צוייטען , אהרה , דען דרייטען ; (ב) נוחה , דען פֿירטען ,  
רפא , דען פֿינְפֿטען . (ג) בלע האָטְטָעָזָהָעָן : אָדָר , גְּרָא , אַבְּיָהָוָד ;  
(ד) אַבְּיָשָׁוָע , גְּעַמָּן , אַחֲוָה ; (ה) גְּרָא , שְׁפּוֹפּן אַונְד חָרוּם .

(ו) דִּים וּאָרָעָן דִּיא וּהָנָעָ רָעָ אַחֲוָד , דִּיא פֿאַמְּיָלְעָנָה יִפְּטָעָר דָּעָר  
איְנוֹוָאַהָנָעָר פֿאָן גְּבָע , וּוּלְכָעָ דִּיאָוּלְבָעָן הִינּוּעָב נָאָךְ מְנָחָת פֿיְהָרְטָעָן :

## בָּאוֹר (ז)

לְפִי זַיִת זָכֵר בָּכָר , לְמַעַן חָמָלְהָזָיִת , וְלָמַעַן זָכֵר הַנְּתָה , כְּמוֹצָלָם זָכוֹרָנָס כֵּן נְסָלָל  
פְּנַחַם (צְמִידָנָר כָּוְלִיחָ) , אַלְמַעַן לְכָלָשָׁמְפְּתָחָת הַכְּלָעִי , וּנְסָלָל  
וַיְנַצְּלָלִי (רְחָצִית בָּמִיקָּס הַנְּכָלָר) זָכֵר עַזְלָהָנָס לְכָנִיםָן , וּנְסָלָל פְּנַחַם (צְמִידָנָר נְמִיקָּס  
הַנְּכָלָר) לְמַעַן זָכֵר כִּי חָסָקָה , הָלוֹי הַס קְיוּן לְחָצִית מְסֻפְּחוֹת לְכָנִיםָן , לְפִיכְזַלְמַעַן זָכֵר פְּנַחַם  
נְסָס כֵּן זָכֵר , הָלָקָעַל פִּי זָכֵר חָוָסָס נְסִיפָּוֹל יְחָסָקָה לְהָלָזָן (לְמַעַלְתָּה זַיִת וַיְוָיָה) , וּנְסָלָל וַיְנַצְּלָל  
נְסָס כֵּן זָכֵר חָלָל וַיְנַצְּלָל כָּנִיםָן , וּנְסָלָל פְּנַחַם זָכֵר לְבָלָע (צְמִידָנָר כָּוְמָס) , וּנְסָלָל  
כֵּי נְסָלָל וַיְגַע זָכֵר נְכִי הַכָּנִיםָן עַט הַכָּנִיםָן , הָלוֹי נְכִי זָלָעַ לְרָלָל  
וַיְנַצְּלָל , סְקָלָעַ זָלָעַ סָס כָּנִיםָן לְחָקָיָוָה , נְסָס צְינָס זָכֵר הַצָּמוֹת נְסָלָל פְּנַחַם , מַיִם זָכָלָס  
בְּכָלְרָיְנָס , כָּמוֹעָסָס בְּסָפָר הָזָה וּבְזָוָלָתָה בְּהָלָגָה מִקְוָות , כָּמוֹעָסָס כָּתָנָתִי , וּלְגָוָתִיכָו זַיִת  
חָמְרוֹל (מַדְרָתָה תְּנַחְמָה , וְסְכִילָוָרָת) זַיִת לְסָפָר צְמִידָנָר כָּוְיָגָן , סְקָמָס  
בְּסָלָל פְּנַחַם , כָּלָי צְמִידָנָר נְלָעָלָס , וּמָה יְלָמְדוּוּ בְּכָכָר , זָלָעַ זָכְרוּ נְסָלָל פְּנַחַם , וּזָכֵר  
זָזָה הַסָּפָר , לְמַעַלְתָּה (זַיִת וַיְוָיָה) , הָלוֹי וּמְזָפְקָתָוּמָסָפָס , סְקָיָוָיָה יְדוֹת . (דָלְקָה)  
וְאַחֲרָה . נְרָחָה , טָהָרָה אֲחָהָי , הַנְּכָלָר נְסָפָר נְרָחָאת (מַוְכָּה) , וּנְסָפָר צְמִידָנָר (כָּוְיָגָן  
לַיְמָ) נְקָלָה אֲחִירָם . (ג) וְהָיוּ בְּנָים לְבָלָע וְכָוָי . הָטָתָלָה זָמָת זָנִי זָלָע , זַיִת  
בְּכָנִיםָן , הַלְּמָוְדָוִיס פָּה , עַסְתָּה זָמָת זָנִי בְּכָנִיםָן , הַלְּמָוְדָוִיס נְסָפָר נְלָחָזִית (בְּמִיקָּס הַנְּכָלָר)  
וּנְסָפָר צְמִידָנָר (כָּוְיָגָן לַיְמָ) , תְּמָכָה מְגַנְיָה זָלָע , זַיִת בְּכָנִיםָן , הָלָעַ זָכָרָס הַכְּתוּב זַיִת בְּכָנִיםָן  
בְּכָנִיםָן , כַּיְכַיְיָ נְסָס כָּנִיםָן כִּידְעוֹעָ , כַּיְאָדָר , הַכְּתוּב פָּה , הָלוֹי אָרָד , הַלְּמָוְדָוִיס  
בְּרָחָאִית , רָקָנְכָפְכָו הָלָחָזִית , וּרְנִיסָמָוָה , וְכָנָן גְּרָאָוָנְעָמָן (בְּפָסָוק הַבָּנָה) , הַמְנִיסָמָה  
בְּתָולָה (רְחָצִית זָס) זַיִת בְּכָנִיםָן , וּנְסָפָר צְמִידָנָר (כָּוְיָגָן מַעַס) הָמָלָה כְּכָתוּב , כַּיְאָרָד  
וְעַמְּוֹן הָיוּ זָנִי זָלָע , זַיִת בְּכָנִיםָן , וְאַחֲזָהָז (בְּפָסָוק הַבָּנָה) נְרָחָה , טָקוֹת אָחָזָהָז , כְּלָמָוד  
בְּרָחָאִית וּנְסָפָר צְמִידָנָר נְקָלָה לְחָקִידָס , (הַלְּמָוְדָוִיס לְמַעַלְתָּה , פָּסָוק מַה') , הָלוֹי  
אֲחָזָהָז , כָּמוֹעָסָס זָכָתָנִית זָס) , וּשְׁפּוֹפּן (לְהָלָן פָּסָוק הַבָּנָה) כָּוְיָהָז  
וּנְסָפָר צְמִידָנָר , וּנְסָפָר בְּרָחָאִית נְקָלָה מְוֹפִים , וְהָלוֹי חָרוֹם (לְהָלָן זָס) כָּוְיָהָז  
בְּסָפָר צְמִידָנָר . וּלְחָהָבָנָה כְּבָיְחָלָה קָכָס מְהֻווָּה שְׁלָמָה דְּבוּנָה לְסָפָר  
בְּרָחָאִית זָס) , וְכָנִיחָוָר לְסָפָר צְמִידָנָר (כָּוְיָגָן) . (ה) וְגָרָא . כָּנְרָה זָכְרוּ גְּרָאָה  
(פָּסָוק גַּן) , וְהָלוֹי קְיָהָגָרָה , הַלְּמָוְדָוִיס פָּה , זָנִי גְּרָאָה , וְהָיָה הָס זַיִת  
בְּגַעַל גַּלְעָה . (ו) וְאַלְהָה בְּנִי וְנוּוֹ . צְיעָוָר הַכְּתוּב : הָלָקָה נְגִיָּה חָקוֹד , סְקָיָה רְחָצִית  
לְיְוֹצְבָּיָה , וְהָגָלָה הַתְּיִזְעָרָה הַכְּתוּב הָלָקָה מְחֻנָּת , וְסָס כָּנִיםָן , אַפְּיָה וְגָרָל (בְּפָסָוק הַבָּנָה) .  
אַחֲרָה . כְּתָובָה נְסִיתָה , וּנְמִקְרָב עַלְיוֹן נְמִסּוּרָה : לִתְמָ , וּמִתְמָלָה קְרִיטָה חָקוֹד , דָוָה לְחָמוֹר  
מְלָתָה אַחֲרָה חִינְכָה מְמִנְחָת עַד נְמִיקָה , וּנְכָל מִקְשָׁס זָמִינָה הָס כָּהָבָנָה  
בְּסָמָה . וְגָנָה לְמַעַן גְּוָיִלְתָה כְּכָתוּב , מַיְהָיָה לְנִי אַחֲרָה , קְנָהָוָר פָּה , וְהָלוֹי קְוָה אַבְּיָהָז ,  
זַיִת

## תרגום אשכנו

(ז) נעמן, אחיה אונד נרא, דער זיא (דייא אינואָהנער פֿאַן גְּבָעַ) הינווענֶהירטער; דיוער צייגטער דען עווע אונד דען אחיהוד.

[ח] שחרים צייגטער קינדרער אין דעם געַילידע מואָב'ס (נאָבדעם ער זיא (דייא בעוֹאָהנער גְּבָעַ) הינוועגעפֿהירט האָטטע), מיט חושים אונד בערא זוינען וויבערן. [ט] מיט חודש, זינער פרויא, צייגטער ער יובב, אַכְּבָּא, מִשְׁאָא, מלכט; [י] יעוץ, שכיה אונד מרמה; זדים ואָרָעַן זינע זעהנע, הייפֿטער דער פֿאַמְּלִיעָן. [יא] מיט חושים צייגטער ער דען אַכְּבָּוּב אונד דען אלפֿעל. [יב] דייא זעהנע דעם אלפֿעל: עבר, משעם אונד שמר, דער אונדו, לוד אונד זינע לאָנדשטעדטע בויעטער, [יג] בריעה אונד שמע, דייא פֿאַמְּלִיעָה הייפֿטער דער בעוֹאָהנער אַילּוֹןְס, דיואַעלְבָּעַן, וועלכּעַ דייא אַינְוֹאָהנער פֿאַן גְּתָה פֿערְיאַגְטָעַן.

### ב אוד

בן גְּדָע, הַמּוֹחֵל לְמַעֲלָה (פְּמוֹקֵן), לוֹ כּוֹן אַחֲרָה, בּוֹ פְּלִקְנָן, בּוֹ דִּיעָצָל, בּוֹ בְּנִין (למעללה ז"ז י"ד), ולדעת מהריס קול אַהֲרָה, בּוֹ נְרָלָה, בּוֹ קִימְיכִי, חלקה קִמְתִּית לְתַת (למעללה ז"ז י"ד), וולדעת מהריס צופטיס נ"ט ווכו), ווּסְמָן הַיּוֹדָרוֹת דְּבִיס בּוֹן הַהֲדוֹזָה לְכִכְיָין בּוֹן יְעָקָן. אַלְהָה הַמְּרָאָשִׁי אַבְּוֹתָוּ. פְּלִדּוֹת, חַלְקָה לְחַזִּי הַלְּחָזִות, סְהָגָלוֹ יוֹצְבִּינְגָּעָן חַלְקָה, וְאַחֲלָל בּוֹן זָכְלָל חַיְזָה מִן הַלְּחָזִים זָהָגָלָס, וְכָס נְעָמָן וְחַקִּיחָה גְּרָלָה. (לד"ק).

לְיוֹשְׁבֵי גְּבָע. בְּגַנְגָּשׁ סִיחָה מְוֻצָּב בְּכִי בְּנִין זְתַחְלָה (יְחֻטָּע י"ט כ"ד). וְהַכָּה יִקְסָם הַכְּתֻובָה תַּחַת בְּכִי בְּנִין לְחַדְלָה גְּדָלָה, לְאַלְהָה הַיְהָה בְּהָסָס נְמַעַת הַפְּלָנֶת בְּגַנְגָּשׁ, אַסְלָר כְּמַעַט נְחַנְדָּצָן בְּגַנְגָּשׁ עַל יְדֵי סְהָגָלוֹ (צְופְטִיס פְּלָזָה כ' כ"ה). וְיַגְלִים וּכְוּ. הַגְּלָות הָהָה לְפָנָן טְלָטוֹל, כְּלָמָר, כְּכִישָׂוֹס וְטְקָלְטִיס מְיֻקָּים, זְקִיחָה גְּנָעָה, חַלְמָנָסָת, וּבּוֹן (צְחוֹאָלָכ ט"ז י"ט) וְנָס גְּלָה מְתָה, לְצִין טְלָטוֹל, וּבּוֹן בְּלָזְעָנָגָלָות, חַלְמָר סְרָוָנָס טְלָטוֹל הַבָּנָי. אַל מְנָחָה. בְּנִי בְּנִין יְחִילָה גְּבָע הַלְּמִידָינָה, הַכְּרָלָת טְנָחָה, לוֹ מְנוֹחָה (לְיִעְלָה כ' כ"ג כ"ד), בְּגַעְגָּוָל צְרָבָוּל מְעַלָּה, עַל סִיחָה הַעֲדָר גְּנָעָה קְטָמָה מְהַכְּלָלָה, לוֹזָה תִּהְתַּחַת אַרְצָן מִנְחָת טְוָבָה מְלָדָת בְּנִין גְּנָעָה וְסְנִינוֹתָה. (ז) וְנָעָם. קוֹוֹזְמָלָה כְּזָהָלָה כְּסָפָת לְלָחָעָן, וּוּבָס בּוֹן, וּבּוֹן יְמָנוֹ הַעֲרָנָים נְחָות הַאָרָה רְפָה זְלָהָס, זְהִיָּה גְּמָקוֹס וּזְהִיָּה קִחְיָנוֹל גְּעַנְדָּרִי, לְפָעַמִּים לְזָהָרְפִּיךְ. הַוָּאָה גְּלָלָם. מְוֹסָךְ עַל גְּרָה, לְאַרְהָה הַזְּכִירָה לְקָחָה כְּעַיְינָה וְחַקִּיחָה, כְּעַיְינָה וְחַקִּיחָה. וְהַוְּלִידָה וּנוּ. כְּרָהָה, עַגְרָה הַלְּגָרְדָּה לְתַהְבָּנָה הַלְּגָרְדָּה, וְיַעֲבָד בְּמָלְרָן מִנְחָת. (ח) וְשָׁחָדִים הַוְּלִידָה וּכְוּ. סְקָרִיס זָה הַוְּלִידָה מְתּוֹלָדוֹת בְּנִין, וְאַף עַל פִּיאָן זָכְרָוּ, וְכָתוֹרָה דְּבִיס כְּסָפָל זָה, וְקָרִיס הַלְּקָץ לְנָרָה בְּזָלָה מְוֹתָב יְפִנִּי הַדְּעָכָה, מְפִכִּי מְקָרָה לְחָרָה. (לד"ק). ולדעת קְלָת סִיחָה צְחָרִיס בּוֹן לְחוֹדָה, הַכְּכָר לְמַעְלָה (פְּמוֹקֵן י"ז). בְּשָׁרָה מְוַיָּבָה. סְקָרִיס הַלְּקָץ לְחוֹרָן מְוֹתָב מְפִכִּי הַרְעָבָה, וְסִיחָה זָה בְּגַעַת הַלְּקָץ לְלִוְיָדָקְמָעָרִי, מְבִיטָה לְזָחָס וְהַוְּדָה, הַלְּזָה מְוֹתָב (רוֹת ח' ח' ג'), לוֹ קִיחָה זָה צְוִין חָפָר. מְנוֹשָׁלָחוֹ וּכְוּ. כְּלָדְבָּן קְזָנָעָלָחוֹ לְוָתָס, וְהַוְּלִידָה זָה אַתְּמָה הַלְּחָתָה, וְסִיחָה זָה כְּעַיְינָה זָה צְוִין חָפָר. כְּלָדְבָּן קְזָנָעָלָחוֹ לְוָתָס, וְהַוְּלִידָה זָה אַתְּמָה הַלְּחָתָה, וְסִיחָה זָה כְּעַיְינָה זָה צְוִין חָפָר, וְגַעַלְעָה הַלְּבָדִית, וְבְּלָדָה, וְסִיחָה זָה, וְהַוְּלִידָה זָה כְּעַיְינָה זָה צְוִין חָפָר, וְמְוֹדָלָה, וְמְוֹדָלָה, וְסִיחָה זָה כְּעַיְינָה זָה צְוִין חָפָר, וְעַוְּדָל בְּמָקוֹס זָהָס, כְּלָדוֹן מְוֹעָדָה לְזָחָס וְהַוְּדָה, וְהַוְּלִידָה, כְּמוֹ כְּלָדוֹן תַּחַת כְּעַיר, סְפִירָוּמָן, חַכְלָה תַּולְדָה תַּחַת כְּעַיר, וְלַעֲזָר קוֹלָדָה תַּולְדָה גְּנָלָה, קוֹלָי, לְמָהִיָּה גְּכָדִים וּלְמָהִים, כִּי קָלָה זָהָרְקָיו רְחוֹצִי הַזְּבָתָה, כִּי מְוֹעָד (לְהָלָן פְּסִיק י"ז), וְחוֹזָה

וְנִגְלּוּם אֶל-מִנְחָת : וְנִגְעָמָן וְאַחֲרֵיהֶן וְגָרָא רְחוֹא  
הַגְּלָם וְהַזְּלִיד אֶת-עַזָּא וְאֶת-אַחֲרֵיהֶן : י וְשָׁפְרִים  
הַזְּלִיד בְּשֶׁדֶה מוֹאָב מִן-שֶׁלְחוֹ אַתֶּם חֹשִׁים וְאַתֶּ  
בְּעַרְאָנְשָׂיו : ט וַיּוֹלֶד מִן-חֶדֶש אַשְׁתָּו אֶת-יְוָבָב  
וְאֶת-צְבָיא וְאֶת-מִישָׁא וְאֶת-מִלְכָם : י וְאֶת-יְעִזָּז  
וְאֶת-שְׁבִיא וְאֶת-מְרַמָּה אֶלְהָ בְּנֵי רָאשֵׁי אֲבוֹת :  
יְה וּמְחַשִּׁים הַזְּלִיד אֶת-אֲבִיטּוֹב וְאֶת-אַלְפָעֵל :  
יְז וּבְנֵי אַלְפָעֵל עַבְרָר וּמְשֻׁעָם וּשְׁמָרְרוֹה אֲבָנָה אֶרְץ  
אוֹנוֹ וְאֶת-ילְדָה וּבְנָתִיחָה : יְיִ וּבְרָעָה וּשְׁמָעָה הַמָּה  
רָאשֵׁי

## רְשִׁי

(לעיל ז') כְּרוֹתָחֵל פִּינְחָה וְכִתְיבָּה וְחַיִּ שִׁינְחָתִי (זט) : (ח) וּמְרִיסָּ  
סְלִידָה . סְוָה סִיסָּה לְחַדְיוֹן שְׁגָנָלִיס וְלְחַחָר שְׁלָחוֹ הַוְתוֹן כְּגַנְתָּה סְלִידָה לְתָלָס .  
חַסְטִיס וְלְתָגְעָרָה נְסִיוֹן . כְּךָ סְיוֹסְמוֹתְיוֹ סְלִידָה נְסִיוֹן : (יְה) וּמְחַטִּים סְלִידָה . זְהַתָּ  
חַסְטָה נְסִיוֹן סְקָזְכִּירָה לְמַעְלָה וּלְפִי סְקָפְסִיקָה צְחַדְתָּהָתָה : (יְד) וְחַיִּוְתָה סְקָקָה :  
כָּל הַלְּבָדָה נְסִיוֹן הַלְּפָעָל : עַמְּוֹד וּמְעַקְלָה מְנוּחָה וְסְקָקָה עד וּוּחָלָה כָּל הַלְּבָדָה נְסִיוֹן  
וּמְגַנְּבִים

## בְּאוֹר

וּמוֹדָה הָתָה (בְּפָטָוק הַכְּנָל) הַיּוֹן צְלָטוֹחָתָם , צָאַלָּה , וְיַמְּלָחָתָם , מַעַט  
צְלָמָם לְוָתָס זְקָרִים , אַוְתָס (יְוָנִי גַּנְעָ), סְהַגְלָה לְוָתָס וְעַלְרָה לְהַלְלָה סְחַבָּתָה לְלַמְנָתָה ;  
מַעַט צְלָמָם לְוָתָס הַלְּקָה בְּצָהָה יוֹחָבָה , וְהַזְּלִיד סְמַחְזִים וּמְגַעְלָה נְסִיוֹן . (יְדָק) ;  
וּמְנִכִּי תְּרִנְמָתִי לְפִי כְּדַעַת תְּלִחְרוֹנָה , וּדְנִכִּי מְלָחָר ; מְנוּשָׁהוּ אֲוֹתָם כְּמַלְאָר מְוֹסָרָה , כָּ  
הַוְּלָה מְיַפְּרֵל נְטָעָם לְתָכָה , וּמְוֹפְּרֵק יְמָרָה מְלָאָל לְפָכָה , כְּמַעֲפָט כָּל מְלָאָל יְסָגָר . וּלְדַעַת  
קְנִיתָה מְוֹסָנָת מְלָאת טָן שְׁלָדוֹן אֶוֹתָם עַל קוֹסִים וּבְעַרְלָה , נְסִי זְקָרִים , וּמְיָוָר קְכָתָה , כִּי  
לְחַרְלָה נְיִרְעָה זְקָרִים מִתְּחַזְּקָה וְלְתָגְעָרָה נְסִיוֹן , הַזְּלִיד נְנִיסָה מְלָאָל מְזַקְוָה הָתָה  
(בְּפָסִיק הַכְּנָל) , וְכָנְדַעַת דְּבָרִי זְלִמָּה בְּנֵי מִלְּקָה זָלָל , וְזְקָרִים פְּרִזְזָה מְלָחָר : מְנוּשָׁהוּ לְוָתָס  
עַל נְנִיכִי זְקָרִים , וּיְהִיכִּי צְעֹור בְּמִקְרָה : וּמְחַרְבִּים הַזְּלִיד בְּצָהָה יוֹחָבָה מְנוּשָׁהוּ מְנָרָה  
(לְתָהָן) וּלְתָחַזְקָה נְעַרְלָה נְסִיוֹן , וְהַכְּנָן כָּל דַעַת לְדַק זָלָל , סְהַזְכָּתִי .

(יְב) אַחֲ אַיְנוֹ אַמְּלָה לְוָדָה . צְתִי הַעֲרִים כָּלָהָה כָּן נְחָרָן בְּנִיְמָן , קְרֻנוֹתִים לְיִרְוָלִים , וְכָנָן  
קְרֻוְפָּם זָלָל , וְלְכָן כְּזָכְלִין הַסְּתָוָב תְּמִיד יְקָדָיָה (עַזְרָה ב' לְגָנָן , כְּחַמִּיה זִין לְגָנָן , יְאַלְגָּד).  
וּיְתָלְרִזְרִזְרָה נְמַכְוָה כְּסָמָר . (יְג) וּבְרִיעָה וּשְׁמָעָה . נְדָחָה , כִּי גַּסְסָה כְּזָכְלִי לְלַפְעָל ,  
הַכְּזָכְלִי כְּפָסָוק הַקְּדוּס . הַמָּהָר אֲשֵׁי הַאֲבָהָה לְיוֹשָׁבָה אַיְלוֹן . נְכִי בְּנִיְמָן הַיּוֹן כְּלָזִי כְּהַנּוֹת  
לְיוֹצָאִי הַמְּקוֹמוֹת סְבִיכּוֹת הַצְּרִיכָה לְיִלְעָן כִּיתָה לְצָנָט דָן (יְכוֹן זָט מִ"ב) .  
הַתָּהָרְיוֹחוֹ וּכְוֹן . נְדָחָה , כִּי כְּחַעַל נְחָזָה לְתָבָנִים הַפְּרִיסִים , וְהַדְּנוֹזִים (לְמַפְלָה  
זִין כ"ה) , פְּעַזְוָגָס נְלָדָן נְנִימָן , עַד לְעַל כְּלָוְגְּנִיכְיָין , לְעַזְוָל לְמַקְיָס , לְכָנִי הַפְּרִיסִים ,  
וְגַנְרִימָן

ראשיה אבות ליוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הַמִּזְרָחָה אֶרְדָּן  
וַיֹּשְׁבֵי גַת : י וְאָהָיו שְׁשָׁק וַיַּרְמֹת : ט וַיַּבְדִּיחַ  
וַעֲדָר וַעֲדָר : ט וַיַּמְבַּאַל וַיִּשְׁפַּח וַיַּחַא בְּנֵי בְּרִיעָה :  
י וַיַּבְדִּיחַ הַמִּשְׁלָם וַחֲקִיקֵי הַחֲבָרָה : י' וַיִּשְׁמַרְיָה וַיַּלְיָא  
וַיַּכְבַּב בְּנֵי אַלְפָעַל . י' וַיַּקְיִס וַיַּכְרִי וַיַּבְדִּי . כ' וַיַּאֲלִיעַנִי  
וְאַלְתִּיהְיָא לִיאָל : ט' וַעֲדִיחַ וַבְּרָאָה וַשְּׁמַרְתָּ בְּנֵי  
שְׁמָעִי : כ' וַיַּשְׁפַּנוּ וַעֲדָר וְאַלְיאָל : ט' וַעֲבָדוּן וַיַּכְרִי  
וְהַגְּנָן : י' וַחֲנָנָה וַעֲילָם וַעֲגַתְתִּיהְיָה : ט' וַיַּפְּדִיחַ וַפְּגַנְיָא  
בְּנֵי שְׁשָׁק : ט' וַשְּׁמַשְׁרִי וַשְּׁחָרִיחַ וַעֲתָלִיחַ : ט'  
וַיַּעֲרָשָׁה וְאַלְיָה וַיַּכְרִי בְּנֵי יְהָחֵס : ט' אֱלֹהָה רַאֲשֵׁי  
אָבוֹת לְתַלְדוֹתָם רָאשִׁים אֱלֹהָה יִשְׁבּוּ בִּירוּשָׁלָם :  
ט' וַבְּגַבְעָן יִשְׁבּוּ אָבִי גַּבְעָן וּשְׁמָשָׁס אֲשָׁתו מַעֲבָה :  
ל' וּבְנָנוּ הַבָּכֹור עַבְדָוּן וְצֹור וַקִּישׁ וַבְּעַל וַנְּדָב : מ'  
וְגַדּוֹר וְאָהָיו וַיְכָרֵב : ט' וַמְּקֻלוֹת הַוְּלִיד אֶת-שְׁמָאָה  
וְאֶת-הַמִּזְרָח גַּגְדָּא אֲחֵיכֶם יִשְׁבּוּ בִּירוּשָׁלָם עַם-אֲחֵיכֶם :

ט' וַנְּרָא ר' ש'

ונעדרוּך עד יוזב כל חלה צני חלפעל ווֹן וַיַּקְיִס עד וַסְיִירָה כל חלה צני טיעני :  
(כט) וְגַגְעָן יִסְצֹו הַגְּגָעָן . פְּרָסָה זו עד כל חלה צני חלל כתובות צני פעמים  
צָסְפָּר זָס וְגַס פְּרָסָה קְיֻסָּה קְרָחָסָנוּ חַסְרָתָלְחוֹתָס צָעָרָס וְפְרָסָתָוָיָן סְכָנָס  
יְדָעָס צָנָן יְהָוִידָעָכָמוּן צָסָפָר עַזְרָח דְּכָתִיב וְהַלָּס צָרִי הַמִּדְינָס וְזָסָס צָיְפָלָס צָסָוָן  
מְגַלָּה יְרוּסָלָמָיָג' סְפָרִים וְלָא עַזְרָח סְפָר וְעוֹנוֹס סְפָר זָהָעוֹטָי סְפָר הַחַהִיס וְזָנָנוֹ  
לְנָנוֹ

### ב א ו ר

וְכָנְרִיחַו לְתִוְבֵּי נַתְיָן הַלְּחִין . (יד) וְאָהָיו שְׁשָׁק וְנוֹ' . כל חלה צני חלפעל , עַנְצִין  
לְחִמי , וְעַיקָּר : מִן חִמי , סְבָק עַד יְוִיחָתָה , כָּל חַלָּה צָנִי בְּרִיעָה , וְזָנְדִילָה עַד יְוִיכָּבָּב , כָּל חַלָּה  
צָנִי חַלפָּעָל , וְזָנִי קִיס עַד סְמָרָת , כָּל חַלָּה צָנִי צְמָעִי (רכ''). וְחַנְכִּי תְּרִנְמָתִי לְפִי פְּלִוָּת  
הַצְּנִי הַכְּכִין . (טו) בְּנֵי בְּרִיעָה . כּוֹחַ בְּרִיעָה , הַמְכָל לְמַאֲלָה (פְּסָוק י'ג') .  
(יח) בְּנֵי אַ פְּעָל . הַוָּל הַכּוֹכָר לְמַעְנָה (פְּסָוק י'ג') . (כא) בְּנֵי שְׁמָעִי . נְרָחָס ,  
קִי שְׁמָעִי , הַחֲמֹועַ פָּה , הַוָּל שְׁמָעַ , הַכּוֹכָר לְמַעְנָה (פְּסָוק י'ג') . (כה) בְּנֵי שְׁשָׁן .  
טו

## תרגום אשכנזי

מג

[מיד] אחיו, שחק, ירמות; [טו] זבדיה, ערד, עדת;

[טו] מיכאל, ישפה אונד יוחא וויארען דיא ועהנע דעם בריעעה.  
 [יז] זבדיה, משולם, חזקי, חבר; [יח] ישרמי, יוליה אונד  
 יובב וויארען דיא נאכקאמטען דעם אלפעל. [יט] יקים, זכרי, זברוי;  
 [כ) אליעני, צלחוי, אליאל; [כא] עדיה, בראשיה אונד שמרת  
 וויארען דיא ועהנע דעם שמעי. [כב] ישפן, עבר, אליאל;  
 (כג) עבדון, זכרי, חנן; [כד] חנניה, עילם, ענהותיה;  
 [כה] יפדייה אונד פנואל וויארען דיא ועהנע דעם שחק. [כו] שטשרי,  
 שחരיה, עתליה; [כו] יערשיה, אליה אונד זכרי וויארען דיא ועהנע  
 דעם ירוחם. (כח) דים וויארען דיא פאמיליענה ייפטער, הייפטער  
 איהרער געלעכטער, אונד דיזע וואהנטען אין ירושלים. [כט] א''  
 גבעון וואהנטען דער העדר פאנ גבעון, דעססען פרזיא מעבה חיים  
 [כל] זיין ערסטגעבא אחרנער זאהן עבדין, דאן צור, קיש, בעל אונד  
 נדב. [לא] אבער גדור, אחיו, זכר, [לב] אונד מקליה, דער  
 דען שמאח ציגטע, דיזע וואהנטען אויך מיט איהרען ברידערן, נעט  
 ליר

## ב' א' ו' ר'

צאק ליה חי' נдол, זוכר לאעלטה (פסוק י''). (כ'') ועתליה. נס מוח דליה, כי  
 לפיעיס סס לחדר לאנדים וגיטס, כי עתליה, הלווח פס, יומ זס חיים, וכמקוט חצלי  
 מהלנו עתליה סט לאפה (אלכים ב', פרצה י'ה, להן ב', פרסה ב' ב''). (כ'') יאליה.  
 מהלתי גדרה, זהה אליה הו' היל הכנוך, וחרכעה טשטוט הו' לו', ומלה רשות יפרץיט  
 עליו, כמו צחוב גדרה הכהן, ומגבי ביניון כיה, כי הלה הצלחות תולדות ביניון בס',  
 כמו צהמר (למעלה פסוק א'), הס כן לדברי נעל הדרה הזה מנכס חינו קלייהו, והקחתה  
 נס כן כסדר הליה ררכח וכגדלה עיטה: מהר להס אליהו: רכובי, עד מה תחסח נק' ס  
 עלי? חי' הלה מזרעה כל דחמי, חמלו, תן סיון לדבוייך, אלוי להס, לא בזקטי ובספל  
 יקוץ: ואלה זוכר נכי ירוקס. (لد'ק). ירוחם, נרחה, זאחו ידרימות. סוכך דמעל', פסיק  
 י' (ה' ה' ה' ש'ק). (כח) אלה ישבו בירושלים. כי ירוחם טקנתה פיתה לבניין,  
 ונקנתה ליהודה, וטה זוכר עד עטה מכני בניין ישבו בירושלים. (لد'ק). ולמעלה פסוק  
 ו' יופסיק י'') זכר הכתוב לרחי' לכת לבניין, אלך ישבו בעדר נגע, ולחדר זכוי געיל  
 אילון. (כט) וביבען ישבו וכו'. נגעון קיתה עיר לבניין, כמו שאריה נספער ירוצע  
 (יח כ'ה), וחלוי חי' נגעון וזה בנה חותה, ונקרחת על צמו, וו' ציו חי' מוחה היה. יעצל  
 כמו זוכר למתה נפשם הנטית, זוכר זהה קיהם (להן ט' ב' ס'), וקרחו אבוי גבעון,  
 אלה נдол השיל, הנקרחת נגעון. (لد'ק). ותדרמתה למני הדרת הפלרכינה. (ל) וצורה  
 וני. הרכעה הכתובnis פסוף פסוק זה. חי' בני כל נגעון, כיש ענדון, בנו הבכור, הלווח  
 ברא' חמקרל. וכבעל ונדב. למ זוכר נר, וכפצעס האניט זוכר חותו (להן ט' ל'') ז;  
 וגעילר ונדב (לה'ל). (לא) זוכר. זלהן (ט' ל'') נקה זבריה, ונס אלמר אפל  
 זכיה מקלות, הצל זוכר פה לנתנו (נספקה הנח). (לב) שטאה. זלהן נקרת  
 (ט')

## תרגום אשכניו

ליד איהרען. ברידערן געגענאיבער, אין ירושלים. [לג] נר ציינטש  
קיש, קיש ציגטש שאל; שאל ציגטש יהונתן, מלכישוע, אבינדר  
אונד אשבעל. (לד) דער זאהן דעם יהונתן וואר מריב בעל, מריב  
בעל ציגטש מיכה. (לה) דיא זעהנע דעם מיכה: פיתין, מלך,  
הארע אונד אחו. (לו) אהו ציגטש דען יהודת, יהודת ציגטש דען  
עלמת, דען עומות אונד דען ומרדי; זנרו ציגטש דען מוצא.  
[לו] מוצא ציגטש דען בנעה, דעסטען זאהן וואר רפה, דעסטען  
זאהן אלעשה, דעסטען זאהן אצל. [לח] אצל האטטע ועכש זעהנע,  
אונד דיס ווארען איהרען נאמען: עזריקם, בוכרו, ישמעאל, שעריה  
עובדיה אונד חנן; אללו דיווע ווארען זעהנע דעם אצל. [לט] דיא,  
זעהנע

## ב א ו ר

(ט' ל"ח) שמאם, גמ"ס נסוף המלה. ואף הינה וכו'. וזה על פי סלע לימת עיקל  
יסinct חלו בירוטליים, נס הסיטאננו עס אקייס נירוטליים. (רד"ק). וליברלה, כי גדור  
וגלוחרים, הליוריס נקסיק הקודס, ווילט, הנזכר נקסיק זה, נס הימה טנו עס  
ליךסונגנדס בירוטליים, כוילאי האננות לבנין, הומוריס למלחה (פסוק כ"ח). וועל  
מייה תרגמתי לאכמיית. (לג) ונר הוילד את קישינו. וכפבל שמוחל (ח' ט' ח').  
למר, כי חניאל חי כי קיט, ונר היה חי כי קיט, בן חייל, וכי חי חניאל (אס י"ד  
כ"ח), וכן חאלר נפסוק חאלר (עס פסוק כו"ז) חייכל, בן נד, דוד שחול, והנה הום  
חי מיל, כי נר כהה חי כי קיט, אני שחול, וויל נפסוק למלחה (ט' ל"ז) חייל וקיט וצעל  
ונר וגדר, ידאה, כי חקיס סיינר וקיט, זה נוכלהוחול, כי קידר נר טס צני קיט, כסט  
חיקוי, ויתכן לפרא, כי חניאל חי כי קיט כל, ואני דמות היו לו, וקרל זס נדו נד כצמו,  
והויל חי כי לאכאל, וסוח פקלה נר טס נכוּאנַה, רולא לומל, סס חייל, סקיט צמו נר, וכן  
מנחות נהכרי רנטיננו זל' בויקרא רנהה: חייל רב כי טמען בן ליקיט, כתוב חייל חומל ונר  
הולד אט קיט, כתוב חייל חייל קיטן חייל, הא כינד? חייל צמו, ועל אסיה מדליק  
גרות בינוות הולפלות, נקלוח צוינר. (רד"ק). אה יהונתן אכו. חיינדר הויל יסוי,  
וזוכר נספר שמוחל (ח' ט' זמ"ט), וכן קילוח חומו זס (ל"כ') חיינדר, כטמתו נילחמה,  
ואזעלאל הויל חי כוות, בן שחול (צמוחל ב' ב' ח'), וכעלו יונחת חדד, כי הנעל נקרלה  
בוסת, כמו שנאלר (הוועט' י"ד) וינאו לכוות, וכוחוואר (וילאי. ה' י"ג) סיתט מונחות  
לונות, מונחות לקטל לבעל, וכן גדען נקרלה יילונעל (סומטיט ויז' ל"ב), וכן קרלה  
אייז נצת (צמוחל ב' י"ח כ"ט), ולח ספר לנו הכתוב, על מה נקרלה צמוון, וכן צוינוחן  
צמוחל (ב' ד' ל') ווכל חוטו טפונחת, והג' (פסוק סנה) מליכגעל, הנעל נעל במקוט  
גוצת, וויריב במיקום מהפ', כי קירונית היט, כי הימרינה על ידי הפה היט, וכן ריחי סונען  
ענין יהונ חילס, לאי גודע ערלנו. (ככ' ל'). (ldr) ומריב בעל. ולהאן (ט' מ"ס)  
כתב: אמריך געל. הוילד אה מיכה. מיכח זה נס קן זוכר נספר שמוחל (ג' ט' י"ג),  
דקה דן מיפינחת. (הכ' ל'). וכנה כתוב פה: מיכה נה' א, וצמוחל (עס) כתוב:  
סיניא נה' י"ג, וסענין חאלר, נסילוף חומיות חסוי. (לה) ותאראע. ולהאן (ט' מ"ז)  
כתוב; ותאראע, נהי'ת חמורת שאל' ג', נסילוף לחומיות הגראן. ואחו. מהזזה לה' כזיכו  
להאן (עס) נין נמי מיכח. (לו) יהודת. ולהאן (עס פסוק מ"ב) נקלוח יהודת.  
(לו) גבעה. נה' א, ולהאן (עס פסוק מ"ג) כתוב: בעניא נחל' ג'. רפה. ולהאן  
(עס)

נֵגֶר הֹלֵיד אֲרַצְקִישׁ וַקִּישׁ הֹלֵיד אֲתַשְּׁאָלֶן  
וַשְּׁאָל הֹלֵיד אֲתַיְהָנוֹתָן וְאֲתַמְּלָכִישָׁוֹעַ וְאֲתַ  
אֲבִינְדָּב וְאֲתַאְשָׁבָעַל : לֵי וּבְנֵי יְהָנוֹתָן מְרִיב בְּעֵל  
וּמְרִיב בְּעֵל הֹלֵיד אֲתַמְּיִכָּה : נֵי וּבְנֵי מִיכָּה פִּיחָזָן  
וּמְלָךְ וְתַאֲרָעַ וְאָחָזָן : לֵי וּאָחָזָן הֹלֵיד אֲתַיְהָעוֹדָה  
וַיְהָעוֹדָה הֹלֵיד אֲתַעֲרָמָת וְאֲתַעֲמָת וְאֲתַ  
וּמְרִיאָיוּמְרִיאָה הֹלֵיד אֲתַמּוֹצָא : לֵי וּמוֹצָא הֹלֵיד אֲתַ  
בְּנֵי הָרָפָה בְּנֵוֹ אַלְעָשָׂה בְּנֵוֹ אַצְּלָבְנֵוֹ : נֵי וּלְאַצְּלָבְ  
שְׁשָׁחָבָנִים וְאַלְחָשְׁמָוֹתָם עֹזְרִיקָם בְּכָרוֹ וּשְׁמָעָן  
וּשְׁעָרִיה וּעֲבָדִיה וְהָנָן בְּלָאֵלָה וּבְנֵי אַצְּלָבְ  
עַשְׂק רְשָׂי

דָּבְרֵי סָחָד וּקְיוּמוֹ דָּבְרֵי סָגָנָי וְכֵן יְיָהוּ שְׁרָצָה סְפִּירִי יוֹחָסִין כְּסִינָהוּ נֵי חָרָי סֵ'

צָטְלוּסְיוּעַטְוּקְיוּיוֹסְמָרוֹזְיָוְסְמָחוֹזְוָנוֹתָן כְּיוֹזְגָעָן יְצָזְחָזִי גַּעַנְוָן סְוָרְלָאַתְוָזָה  
סָתָה פְּעֻנְיוֹסָה צָהָן סָדָר יוֹחָסִין צָוָס וּכְנוּסְיָוְתִּים סְלָהָזָנוֹנִיס מְוָלָה זָנוֹת וְחַלְוקִיס זָס  
עַלְזָה כַּתְזָהוּסָנוֹ פְּעֻנְיוֹסָה צָלָחָן וְצָסְפָּלוֹ וְלָמָה לְהָמָה כַּתְבָּזָהָזָן כְּהָן חָותָס צָעַזְרָתָה  
וְחַלְפָהָזָי סְמָדִינָה וְגַוְוָה וְלַפִּי שִׁיחָם לְסָס עַד וְאַלְפָה סְכָסִינָה סְלִיס וְוַיְחָם עַל  
וְדָעַסְחָסָה לְחָדָר עַזְהָר וְוָה עַנְיָין לְפָרָשׁ וְלַיְחָם צָלָחָן צָדָרָי פִּיוֹסָה דָּרוֹתָה יְחָד  
וְלַחֲלָר עַזְרָה כִּי לְהָסָה חָותָס שָׁהָיָה צָבִית לְחָזָן וְפָרָסָה הַלְחָרָתָה סָל וְגַגְעָוָן יְסָבוֹגָנוּ  
וְעוֹד חָמָרָה חָנָמִיס נְסָפָר וְלַחֲלָל סְסָה צָנִיס תְּלִיסָל הָלְפִי גַּמְלִי טָעִימִי מְדָרָסָה :

## בָּאוּר ט (ה)

(אט) נְקִילָה : דָּפִיה . (לָח) בְּכָרוֹ . קְנָצָעָו , וְחַנְסָס לֵי שְׁטוֹאָל דְּעַטְמָאָל  
נֵר : (גְּסָפָל דָּנְרִי הַיְמִיס , כְּגַדְפָּס נְעִיר וּוֹיְן אַנְתַּת תְּקִסְמָץ , ) תְּלִינָס הַמְּלָה הַחֲמָת :  
(זַיְן עֲרָסְתְּנַעַנְחָלְנָעָר , וְגַגְנָה סִיחָן לָתוֹ , הַנְּסָמָחָת נְעַנְיָיָהוֹד , כִּי נִיקְוָה הַמְּלָה :  
בְּהָרִי , נְחוֹ "לְסָהָגִית , צְוָה" הָכְ"ג וְמַהְלָפָט בְּרִי"ז , וְיִלְוָהָה כְּדָבָרִי , סִיסְלָוְנְדָקָה :  
בְּכָרוֹ , נְזוֹ"הָהָנִי"ח , וְנְחוֹלָ"סְהָכְ"ג וְהָדְ"יָיָה , גַּס גַּמְסִירָה נְמִיפָּל עַלְיוֹי : בֵּן וְחַסְרָה ,  
דוֹהָה : בְּחַזְוָר , בְּנֵי פְּנָאִים כְּמַנְדָּחָס בְּכָרוֹ כְּמַקְרָה , וְקוֹלָ"ס גְּנִי"ת לְהָן לוֹוֹזְחָרָיָה ,  
וְהָוָה גְּקָרְחָחָס , וְהָהָן (ט' מ"ד) כְּמַסְדָּעָל הַמְּלָה הַזְּהָמָה : בֵּן וְגַמְסִיפָּלָה , רַוְתָּה לְחַמְוָר ,  
כִּי צָנִי פְּעֻמִּים כְּמַנְדָּחָס הַזָּהָה , וְפְנִיקָּס נְסָפָל דְּנְדִי לְיִמְיָיס , וְסָס כְּלַעַת הַחֲכָס הַנּוֹכָל ,  
צְפִּילָוֹת בְּכָרוֹ , כְּכָלָזָוֹן , הַנְּהָה כְּמַנְדָּחָס מְלָת בְּכָרוֹ פְּעֻמִּים רְנָוֹת נְמַקְרָה .  
(לַט) יְבָנִי עַשְׂק אֲחָיו . לֵי הַזְּכִיר הַכְּתוּב עַזְקָזָה : עַזְקָזָה צְפָרָה הַזְּהָמָה , וְזָוְלִי כּוֹמָ  
אַלְעָשָׂה , הַנּוֹכָל לְמַעְלָה (מִסּוֹק ל"ז) , וְסִיחָה חָמִי אַצְּלָבְ , הַנּוֹכָל נְסִמְקָה קְקוֹדָס . וְכֵנָה  
לְקָסְמָה , מְתַזְּזָלָבְ , בְּנֵי קִימָט , מְאַלְקָעָן יְלָלָבְ , כִּיְמָה מְפָקָת הַמְּנָקָד מֵזָה מְנוּרָכָת  
גַּנְגִּיס

## דברי הימים א ח ט

עַשְׂק אָחִיו אֹלֶם בְּכָרוֹ יִעּוֹשׁ דֵּשָׁנִי וְאַלְיפְּלַט  
הַשְּׁלִישִׁי : " וַיְהִי בְּנֵי אֹלֶם אֲנָשִׁים נְבוּרִיהַיְל  
דִּרְכֵיכֶת וּמְרֻבִּים בְּנִים וּבְנִי בְּנִים מֵאָה וְחַמְשִׁים  
כָּל־אֱלֹהֶם בְּנֵי בְּנֵי :

ט וּכְלִי־יִשְׂרָאֵל הַתִּיחַשׂ וּחָנֵם כְּחֹזְבִּים עַל־סְפִּרְתִּים  
מִלְבַּבִּי־יִשְׂרָאֵל וּיְהוּדָה הַגָּלוֹ לְבָבָל בְּמַעַלָּם :  
ז וְהַיּוֹשְׁבִּים הַרְאָשָׁנִים אֲשֶׁר בְּאֶחָזָתָם בְּעָרִיהם  
יִשְׂרָאֵל הַפְּתַגְנִים הַלְוִים וּהַגְּתִינִים : ג וּבִירוּשָׁלָם

ישבו ר ש י

ט (ה) וכל יתרה לסתורו למיורתי לך קלה מון יוחוק ווס טויה מהי לכל עיקר  
יוחוק על ספר מלכי יארליך ויקוד סקגלו לצעל צמעלה ומוקס כייחי  
<sup>טבוי</sup>

## ב א ו ד

כָּנָנִים לְנִיטָּה , אַזְרָל יְנָחוּ יְמִיכָּה נְכָדו ( לְמַעַלָּה פְּסָוק ל"ג ) . (ט) כָּל אֱלֹהֶם בְּנֵי בְּנֵינוֹן .  
נְסָפֵל צְופְטִים ( פְּרָשָׁה כ' ) סְפָרָה גְּנוּתָה מְטָה בְּנֵי בְּנֵינוֹן גְּנוּתָה , וְהַפְּנִטָּה לְיהָה נְכָנָה  
מִלְוָד מִבְּנִיתָתָךְ רָוֹן פְּקוּדָה , וּמִלְבָד גְּנוּרָתָךְ גְּנוּדָה .

ט (א) וְכָל יִשְׂרָאֵל וּכְוָ'. כָּלָוֶל , אָף עַלְפִּי זָכוֹרָתִי מִקְּפָתִים , לְאָזְרָתִי כָּלָפָט ,  
וְהַנְּסָטָה כְּתוּבָה עַל סְפִּרְתִּים יְלָכִי יְאַרְלָכִי , וְהַוּטוֹ כְּסָפֶר לְיָנוֹ נְמָתָה אַזְלָנוֹ , כְּמוֹ סְפִּרְתִּים  
לְיַדְךָ ( יְהֹוּדָה י"ד י"ג ) וּסְפִּרְתִּים מִלְחָמָתָךָ ( נְמָלֵן כ"ט י"ד . ( לד"ק ) . וְהַפְּרָתָה הַזּוֹאת  
לְיוֹחָדָה לְצָדְקָתָךָ לְפָנֵיכֶן גְּנוּתָה בְּכָל , סְכוּכָל' כְּפָלָסִית הַקּוֹדָמוֹת , וְהַכְּתָבָה יְעַנְדָה פָה לְיוֹחָדָה  
יְאַרְלָכִי לְחַדְרָתָךָ , הַכְּחָסִים לְכָלָן . וְיְהוּדָה הַגָּלוֹ וּכְוָ'. גְּנוּתָה יְאַרְלָכִי זָכָר לְמַעַלָּה ( ה'  
כ"ז ) , זָהָגָלָה פָּול , מֶלֶךְ לְעֹזָר , וְתָלָגָת פְּלָגָה , מֶלֶךְ לְעֹזָר , לְרָחוּכָי וּלְגַעַדִי וּלְקַטִּין  
יְמָנָה , וְכַן זָהָר הַפְּנִיטִים הַגָּלָס מֶלֶךְ לְעֹזָר , וְהַוּטָם לְאָזְרָתִי גְּנוּתָה זָנִי , זָלְתִּי מְעַטִּיס  
יְוֹן הַפְּנִיטִים נְצָחָה מְלָכִים וּמְמָמָקִים מְיַצְּבָל וְאוּכָלָן , וְנְצָחָה עַס מְלָכִים יְהָוָה ( לְנָרִי הַיְמִיס  
ז"ל מ"ד י"ט ) עַד גָּלוֹת יְהוּדָה , וְגָלוֹ עַמְּקָס , וְבָבוֹ עַמְּקָס , וְסָכָט יְהָוָה , זָהָגָלָה לְכָל  
צְמָעָלָם , זָנוֹ בְּיוּמָעוֹלָה , וְעַתָּה סָול יְסָפֵר תְּוֹנָמָס , וְהַוּטָם זָיְנָנוֹ בְּיוּמָלוּס , נְזָוָנס  
מִגְּנוּתָה , כָּאוֹ סָמְבָּפָל בְּסָפָר עַזְוָלָה , וְלָמָלָה . ( לד"ק ) . (ב) וְהַיּוֹשְׁבִּים הַרְאָשָׁונִים  
<sup>זבוי</sup>

## מְכָלָל יְוָמִי מִן קָאָפִי טַעַל ח

ח (ט) וְשָׁהָרִים הַוְּלִיד בְּשָׁרָה מְוֹאָב מִן שְׁלָחוֹ אֲוֹתָם חַשִּׁים וְאֵחָבָרָא נְשִׁיו :  
יַהְכִּן לְפָרָשָׁה מִן שְׁלָחוֹ אֲוֹתָם מִעָה שְׁלָחָה וְגַרְשָׁה אֶת חַשִּׁים וְאֵחָבָרָא  
גְּשִׁיו וְאָמַר אֲוֹתָם חַשִּׁים וְאֵחָבָרָא הַכְּנִי קָדָם הַדִּירָה כְּמוֹ וְהַרְאָהוּ אֶת הַיְלָד  
וְהַטְּעָם כִּי אַחֲרָ שְׁגָרָשׁ אֶת שְׁחִי נְשִׁיו אֶל הַוְּלִיד בְּנִים בְּשָׁרָה מְוֹאָב מִן חַוְּדָשׁ אֲשָׁתוֹ  
וְהִיא אֲשָׁה אַחֲרָה וְלֹתָה הַשְׁתִּים שְׁזָכָר וְאָמַר כִּי גְּסָמָה וְחַשִּׁים הֵוּ לְבָנִים וְאַוְלִי כִּי  
בְּעָרָא לֹא יְלֹהָה מְמָנוֹ כִּיּוֹן שְׁלָא כְּהֹוב : ( לְס ) וְלֹאֶלְזָל , בָּצְרִיהַצְדִּי בְּנֵי אַצְלָן  
בְּפַחַח הַצְדִּי מִפְנֵי הַהְפָּקָה :